



Совет Безопасности

Distr.: General
16 August 2002
Russian
Original: English

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 12 августа 2002 года на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на наше письмо от 24 июня 2002 года имею честь препроводить настоящим первый доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности в Афганистане (МССБ), охватывающий период с 20 июня 2002 года, дня, когда Турции было передано командование МССБ, по 31 июля 2002 года. Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Алтай Дженгызер
Временный Поверенный в делах
Заместитель Постоянного представителя

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Турции при Организации
Объединенных Наций от 12 августа 2002 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

**Месячный доклад о деятельности Международных сил
содействия безопасности за период с 20 июня по 31 июля
2002 года**

Резюме

Турецкое руководство МССБ успешно начало свою деятельность по решению стоящей перед ним задачи выполнения целей международного сообщества в Кабуле и его окрестностях. Хотя ситуация остается спокойной, условия безопасности носят весьма неустойчивый характер, сохраняя потенциал для возникновения угроз стабильности. Несмотря на то, что эти условия по-прежнему создают проблему для МССБ, перспективы, тем не менее, обнадеживают. Руководство МССБ особенно концентрирует свои усилия на оказании помощи в сферах здравоохранения, образования и других социальных услуг. Реализация обязательств международного сообщества, провозглашенных на Токийской конференции по восстановлению Афганистана, остается решающим фактором в рамках общих усилий по оказанию помощи Афганистану в деле восстановления его потенциала. С точки зрения повышения авторитета Переходной администрации и укрепления чувства национального своеобразия и единства решающее значение по-прежнему имеют усилия по созданию афганской национальной армии и полиции. Безотлагательного решения требуют проблемы, связанные с непредсказуемыми темпами возвращения беженцев и выплатой заработной платы афганскому персоналу органов безопасности.

1. Введение

Новое правительство в виде Переходной администрации Афганистана официально было приведено к присяге 24 июня 2002 года. Положение в Кабуле и его окрестностях остается спокойным, достигнут существенный прогресс в деле обеспечения стабильности благодаря созданию правительства на широкой основе, и в этой связи перспективы являются в разумных пределах обнадеживающими. Вместе с тем условия безопасности остаются потенциально неустойчивыми, о чем свидетельствует убийство высокопоставленного лица, помощь в расследовании которого МССБ в настоящее время оказывает Переходной администрации Афганистана по официальной просьбе президента страны. Весь персонал МССБ преисполнен сознания важности стоящей перед ним задачи, и в настоящее время приближается к завершению работы по улучшению условий жизни и труда в штаб-квартире МССБ.

2. Деятельность МССБ

а) Общая информация

1. Командование МССБ было официально передано Турции Соединенным Королевством 20 июня 2002 года на церемонии, на которой присутствовал Президент Карзай. Передача командования произошла спокойно, без каких-либо перерывов в работе. С 27 июня 2002 года боевая группа Турции передислоцирована в южную часть Кабула для взятия на себя задач боевой группы Соединенного Королевства. 30 июня 2002 года Турция также приняла на себя оперативное командование кабульской базой ВВС. В настоящее время МССБ насчитывает 4947 служащих из 19 государств. Нынешний состав и численность МССБ отражены в добавлении.

2. Руководство МССБ смогло еще более укрепить прекрасные отношения сотрудничества с новым правительством Афганистана и Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Особое удовлетворение вызывает полное созвучие целей МССБ и афганских властей. Командующий МССБ генерал-майор Хилми Акин Зорлу поддерживает с президентом Карзаем и руководящими членами нынешнего правительства регулярные контакты по вопросам того, как лучше всего решать общую задачу обеспечения успеха МССБ в оказании исламской Переходной администрации Афганистана помощи в обеспечении безопасности в Кабуле и прилегающих к нему районах.

3. Совместный координационный орган (СКО), созданный в соответствии с Военно-техническим соглашением, провел первое заседание в период турецкого руководства МССБ 27 июня 2002 года для рассмотрения повестки дня, подготовленной МССБ. В заседании приняли участие Специальный представитель Генерального секретаря посол Брахими, командующий МССБ генерал-майор Зорлу, министр внутренних дел Тадж Мухаммед Вардак и начальник генерального штаба генерал Дилавер. Участники заседания обсудили, в частности, вопрос о состоянии дел с безопасностью в Кабуле, будущие структуры безопасности Афганистана и возвращение беженцев. Участники договорились стремиться к проведению заседаний один раз в две недели. Руководство МССБ участвовало также в совещании, проведенном Специальным представителем послом Брахими 30 июня 2002 года по вопросу о реформировании сектора безопасности в Афганистане. Во втором заседании СКО, состоявшемся 29 июля 2002 года, приняли участие Специальный представитель посол Брахими, командующий МССБ генерал-майор Зорлу, вице-президент, министр обороны Фехим Хан, министр внутренних дел Вардак, представитель посольства Соединенных Штатов генерал Керн и представитель КМНБ Германии капитан 1-го ранга Вольф. В повестку дня заседания СКО входили следующие вопросы:

- а) безопасность в Кабуле и его окрестностях;
- б) актуальная информация по вопросам МССБ;
- с) актуальная информация по вопросам Переходной администрации Афганистана;

- d) актуальная информация о деятельности Организации Объединенных Наций;
- e) будущие структуры безопасности Афганистана.

Следующее заседание запланировано к проведению в помещениях министерства обороны 13 августа 2002 года под председательством министра обороны, вице-президента Фехима Хана. Все участники считают, что заседание Совместного координационного органа было удовлетворительным, позитивным и оперативным.

4. Действие Военно-технического соглашения, заключенного между Международными силами содействия безопасности и Временной администрацией Афганистана в декабре 2001 года, продлено посредством обмена дипломатическими нотами между посольством Турции в Кабуле и министерством иностранных дел Афганистана и охватывает период продления на шесть месяцев после 20 июня 2002 года полномочий МССБ в соответствии с резолюцией 1413 (2002) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

5. Самая приоритетная задача МССБ заключается в оказании помощи народу Афганистана в момент нужды путем поддержания безопасности и стабильности в Кабуле и его окрестностях. Руководство МССБ полно решимости обеспечивать справедливый и равный режим обращения с каждым и одинаково относиться ко всем этническим группам, входящим в состав населения Афганистана.

b) Безопасность в Кабуле и его окрестностях

1. С избранием Хамида Карзая президентом подавляющим большинством голосов Чрезвычайной Лойя джирги в ходе сессии 11–19 июня 2002 года достигнут существенный прогресс в деле обеспечения политической стабильности.

2. Положение в Кабуле и его окрестностях остается в целом спокойным. Город начинает оживать, в нем заметно активизировалась коммерческая и общественная деятельность. Местное население воспринимает МССБ позитивно, и в отношении их персонала в отчетный период никаких проявлений враждебности замечено не было. По просьбе афганских властей значительная часть (приблизительно две трети) патрулирования МССБ проводится совместно с силами афганской полиции. Тем не менее, условия безопасности остаются неустойчивыми, о чем свидетельствует убийство вице-президента, министра общественных работ Хаджи Абдул Кадира 6 июля 2002 года в ходе нападения, имевшего место вне его служебных помещений. Убийство столь видного политического деятеля выявило определенные слабые места в системе безопасности. Относительная беспрепятственность, с которой было осуществлено нападение, показала не только недостаточность мер обеспечения личной безопасности министра, но и отсутствие координации между различными службами безопасности, в частности министерством внутренних дел, министерством обороны, разведывательным управлением, местной полицией и военным гарнизоном Кабула.

3. Стремясь обеспечить беспристрастность, президент Карзай обратился к МССБ с официальной просьбой о помощи в расследовании этого убийства, за которой последовала письменная просьба, основанная на единодушном решении афганского правительства. После надлежащего рассмотрения руководство

МССБ приняло решение о том, что административное расследование с участием компетентных афганских властей соответствует мандату МССБ по оказанию помощи в поддержании безопасности. После этого для проведения расследования образовано три многонациональных комитета, каждый из которых имеет свой круг ведения, в том числе комитет по медицинскому надзору, в работе которого участвуют представители Германии, Испании, Италии, Новой Зеландии, и Турции. Лица, арестованные афганскими властями в связи с этим убийством, остаются под контролем афганских властей, а допросы и медицинские обследования проводятся в помещениях, контролируемых афганской стороной.

4. Руководство МССБ настоятельно призвало афганские власти совершенствовать внутренние процедуры координации безопасности и обмена разведывательной информацией. МССБ предложили афганскому руководству осуществить комплексные меры по усилению безопасности в Кабуле. К числу конкретных предложений в этой связи относится создание совместной рабочей группы с участием представителей МССБ, министерств внутренних дел и обороны, разведывательного управления, местной полиции и военного гарнизона Кабула; разработка плана по вопросам безопасности в Кабуле с четким разграничением компетенции между органами безопасности и создание совместного оперативного центра для руководства усилиями быстрого реагирования в чрезвычайных обстоятельствах.

5. Обнадеживает, что афганские власти обязались оказывать всяческую поддержку и приступили к осуществлению мер по реализации данных предложений. В разных районах города в настоящее время созданы полицейские пункты выборочной проверки. Создана рабочая группа под председательством командующего военным гарнизоном Кабула генерала Бисмиллаха Хана, которая разрабатывает комплексный план безопасности города с четким разграничением полномочий между соответствующими службами безопасности. По предложению МССБ на определенном этапе будут проведены учения персонала командных постов в целях проверки эффективности укрепленных координационных механизмов. МССБ организовали курс подготовки личных телохранителей афганских министров и руководящих работников с общим числом слушателей 290 человек. Кроме того, МССБ подготовили брошюру о мерах индивидуальной защиты, которая в ближайшее время будет распространена среди всех старших должностных лиц. МССБ предлагают также провести обзор порядка охраны отдельных министров и подготовить рекомендации по его укреплению.

6. МССБ уделяет серьезное внимание вопросам информирования афганского населения с помощью листовок, плакатов, объявлений по системам громкого радиовещания, передач по радио и телевидению Афганистана, а также распространения периодического издания МССБ «ISAF News». Население информируется по следующим вопросам:

- признание и восприятие МССБ населением;
- важное значение оказания поддержки МССБ и Переходной администрации Афганистана;
- терроризм как угроза человечеству;
- значение единства и солидарности этнических групп, риски этнической сегрегации в Афганистане;

- превосходство демократии и терпимости;
- опасность неразорвавшихся снарядов.

Замечено, что распространяемая таким образом информация оказывает весьма позитивное воздействие на афганское население.

с. Проекты помощи, предназначенные для местной общины

МССБ полны решимости продолжать оказывать существенную помощь местной общине, особенно в областях образования, здравоохранения и водоснабжения. К осуществляемым в настоящее время проектам МССБ относятся ремонт реабилитационного центра военного госпиталя на 800 коек, проведение церемонии обрезания (мероприятия, имеющего культурное и общественное значение для населения Афганистана) у 250 афганских мальчиков, ремонт школьных зданий и поставка учебных пособий и оборудования, оказание помощи больницам и военным госпиталям, раздача детского питания и предоставление оборудования и инженерно-технических услуг в целях укрепления системы водоснабжения в некоторых районах города. МССБ получают также многочисленные заявки на оказание помощи и стремятся оказывать содействие местной общине путем реализации проектов, дающих быстрый результат, при полном использовании имеющихся у них ограниченных ресурсов.

3. Конкретные задачи

а. Среди задач, решение которых, как ожидается, потребует внимания в период турецкого руководства, исключительно важное значение имеет создание подлинно национальной армии, обслуживающей интересы всей афганской нации, хотя эта задача и не занимает главное место в мандате МССБ. Некоторые страны, участвующие в МССБ, в частности Франция и Турция, а также МССБ в целом готовы, при руководящей роли Соединенных Штатов Америки, продолжать оказывать помощь по созданию и обучению такой армии. Руководство МССБ считает, что, несмотря на осуществляемые в настоящее время национальные усилия по обучению отдельных афганских батальонов, все более неотлагательный характер приобретают определение общей организационной структуры, концептуальная ориентация и командно-управленческие механизмы новой национальной армии.

б. Исключительно важно также сохранить приток международной помощи, призыв о которой содержится в резолюции 1419 (2002), в целях оказания содействия афганскому правительству в его усилиях по формированию эффективных центральных правительственных учреждений и распространению их деятельности на всю территорию страны. Для достижения этого центральное правительство должно иметь возможность выплачивать содержание и зарплату своим солдатам, полицейским и государственным служащим и осуществлять хотя бы ограниченное число проектов в области общественных работ. Считается, что большинство полицейских, военнослужащих и государственных служащих вовремя не получают зарплату.

с. Возвращение беженцев высокими темпами по-прежнему ложится тяжким бременем на и без того скудные ресурсы. По оценкам Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за последние шесть месяцев в страну вернулось более 1,3 млн. человек. Эксперты считают, что к

концу года их число увеличится до 2 миллионов. На данный момент около 500 000 беженцев предпочли поселиться в Кабуле. Последствия проживания столь большого числа людей в исключительно неблагоприятных условиях, несомненно, отрицательно скажутся на общих условиях безопасности и стабильности в Кабуле. По этой причине МССБ придает данному вопросу исключительно важное значение.

d. Руководство МССБ считает, что обеспечить безопасность в Кабуле будет трудно без решения вопроса выплаты зарплаты полицейским и военнослужащим, без удовлетворения основных потребностей растущего числа беженцев. В отсутствие решения этих проблем, по всей видимости, усилятся преступные тенденции и правительство не сможет обеспечить хотя бы определенную меру стабильности. МССБ известно, что решение данной проблемы потребует привлечения существенных объемов помощи в страну, и они решительно поддерживают усилия Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану г-на Лахдара Брахими, направленные на привлечение дополнительной финансовой помощи со стороны международного сообщества.

e. Важно также активизировать усилия правительства и Организации Объединенных Наций в целях пресечения вспышки незаконной торговли наркотиками и, таким образом, содействия ликвидации существенного источника финансирования деятельности террористов и экстремистов.

4. Заключение

Турецкое руководство МССБ успешно начало свою деятельность по решению стоящей перед ним задачи выполнения целей международного сообщества в Кабуле и его окрестностях. Хотя ситуация в Кабуле и вокруг него остается спокойной, условия безопасности носят весьма неустойчивый характер, сохраняя потенциал для возникновения угроз стабильности. Убийство Хаджи Абдул Кадира не подорвало стабильность в Кабуле, выветив в то же время некоторые недостатки системы безопасности, с которыми МССБ в сотрудничестве с афганскими властями стремится в настоящее время покончить. Общие условия безопасности по-прежнему представляют собой проблему для МССБ, однако перспектива, тем не менее, обнадеживает.

Добавление

Страны, участвующие в МССБ по состоянию на 31 июля 2002 года

<i>Страна</i>	<i>Численность</i>
Австрия	71
Бельгия	19
Болгария	32
Чешская Республика	132
Дания	36
Финляндия	31
Франция	520
Германия	1 121
Греция	163
Ирландия	7
Италия	403
Нидерланды	232
Новая Зеландия	8
Норвегия	17
Румыния	55
Испания	349
Швеция	38
Турция	1 322
Соединенное Королевство	426
Итого	4 982
<i>Численность работников штаба</i>	
Турция	51
Другие участвующие страны	45